



OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 12 martie 2026

LIMBA LATINĂ
Clasa a XII-a

I. Oferiți o variantă de traducere literară a textului din limba latină în limba română: (50 p.)

Cicero invocă disursul lui Marcus Antonius în procesul lui Manius Aquilius, care i-a impresionat pe judecători prin vitejia sa militară, îngrijorat ca acest lucru să nu se întâmple și în cazul lui Verres

Venit enim mihi in mentem in iudicio M'. Aquili quantum auctoritatis, quantum momenti oratio M. Antoni habuisse existimata sit. Qui, ut erat in dicendo non solum sapiens sed etiam fortis, causa prope perorata ipse arripuit M'. Aquilium constituitque in conspectu omnium tunicamque eius a pectore abscidit, ut cicatrices populus Romanus iudicesque adspicerent adverso corpore exceptas; [...] adduxit eos qui erant iudicaturi, vehementer ut vererentur ne quem virum fortuna ex hostium telis eripuisset, cum sibi ipse non pepercisset, hic non ad populi Romani laudem, sed ad iudicum crudelitatem videretur esse servatus.

(M. Tullius Cicero, *In Verrem*, II.5, 3)

II. Citiți cu atenție următorul fragment de text poetic bilingv: (40 p.)

monstrum horrendum, ingens, cui quot sunt corpore plumae,
tot vigiles oculi subter (mirabile dictu),
tot linguae, totidem ora sonant, tot subrigit auris.
Nocte volat caeli medio terraeque per umbram
stridens, nec dulci declinat lumina somno; 185
luce sedet custos aut summi culmine tecti
turribus aut altis, et magnas territat urbes,
tam ficti praviue tenax quam nuntia veri.
Haec tum multiplici populos sermone replebat
gaudens, et pariter facta atque infecta canebat: 190
venisse Aenean Troiano sanguine cretum,
cui se pulchra viro dignetur iungere Dido;
nunc hiemem inter se luxu, quam longa, fovere
regnorum immemores turpique cupidine captos. 194

Fiară groaznică, uriașă, câte pene are pe trup,
tot atâtea ochi pururi deschiși are dedesubt (lucru de mirare)
și tot atâtea guri ce sporovăiesc și tot atâtea urechi ciulite.
Noaptea zboară între cer și pământ, țipând prin întuneric,
fără să se lase furată de dulcele somn;
ziua șade de strajă pe turnurile înalte, de unde vâra spaima
în orașele mari,
tot atât de dârză în minciună și în bârfeli ca și atunci când
vestește adevărul.
Ea împrăștia acum voioasă printre noroade tot felul de
vorbe,
povestindu-le deopotrivă ceea ce se întâmplase și ceea ce
născocise ea: că sosise din Troia Enea,
cu care preafrumoasa Didona nu se sfîșie să se însoțească și
că acum petreceau împreună în desfătări,
cât era iarna de lungă, și că, din pricina patimei rușinoase,
își uitaseră de țările lor. (traducere E. Lovinescu)

Redactați o analiză literară a versurilor date, având în vedere următoarele repere:

- încadrarea sumară a fragmentului în contextul operei din care a fost extras;
- analiza ideilor/imaginilor poetice, în raport cu descrierea personajului mitic, evidențiate în versurile date;
- comentarea versurilor 181-183: *monstrum horrendum, ingens, cui quot sunt corpore plumae, tot vigiles oculi subter (mirabile dictu), tot linguae, totidem ora sonant, tot subrigit auris.*;
- comentarea a cel puțin trei elemente stilistice diferite, relevante pentru evidențierea/construcția ideilor/imaginilor poetice din versurile date.